



COSMONET

March 2019 (vol. 260)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" - the bulletin of Ashiya City (February 15th & March 1st issues). These are, of course, Japanese editions, and translated into English by a voluntary group from the Shio-Ashiya Exchange Center.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.

Garden City Ashiya

New Ashiya City Hall Branch Office



Ashiya City Hall Branch Office opened its doors on January 12, 2019, as a new base for various public administrative services. Services that moved to the new facility are the offices of the Gender Equality Promotion Section and Human Rights Promotion Section on the first floor, Ashiya City Gender Equality Center (With-us Ashiya) on the first and second floors, consultation rooms for women's matters, women's participation and advancement, and human rights on the second floor, and Ashiya Welfare Corporation on the third floor. Private small-group child day-care services are also available on the first floor.

The Completion of the New Ashiya City Hall Branch Office

Inquiries: Land Administration Section (Phone: 0797-38-2013)



The Ashiya City Hall Branch Office (one floor underground and three floors above ground), located south of the Fire Department Headquarters, was completed. The accessible Branch Office is an operating base for sections that play a central role in gender equality, human rights, childrearing, welfare, and long-term care.

■ FIRST FLOOR

- **Gender Equality Promotion Section** oversees the operation of the Gender Equality Center, policies on gender equality, women's health services, the promotion of women's participation and advancement, and consultation services related to women's mental health, family conciliation, legal matters, and the participation and advancement of women.
- **Human Rights Promotion Section** provides services related to the awareness and protection of human rights, peace policies, and consultation on human rights.
- **Wakaba Child Daycare Center (Small-group child day-care services)**, operated by Toyotomidai Fukushikai, a social welfare corporation, offers attentive daycare in a small group setting for 0 to 2-year-olds.



■ FIRST & SECOND FLOORS

- **Gender Equality Center (With-us Ashiya)** serves as a gender equality base for people to meet and communicate. On the first floor, there is a Kids' Space at the entrance. 2,500 books and DVDs are on offer at the Exchange Space with round tables and chairs. You can read a book or enjoy a picture book with your child there, or borrow books. There is an "Akachan-no-Eki" (baby station) for breastfeeding and a nursery room to care for children during seminars and events held at the center. On the second floor, there is a Small Conference Room and Large Conference Rooms 1 and 2. There is also a Group Exchange Space.
- **Consultation Space** is where consultations are provided concerning women's mental health, family conciliation, legal matters, women's participation and advancement, and human rights.



■ THIRD FLOOR

- **Ashiya Welfare Corporation** offers health welfare services, etc. such as dispatching home caregivers and visiting nurses so that the elderly and persons with disability in the city may continue to live happily and comfortably in their familiar neighborhood. Services will be integrated with the Ashiya City Social Welfare Council in April.



■ ROOF

- **Temporary Tsunami Evacuation Site** offers a place for approximately 250 people to evacuate in the event of a tsunami.

Administrative Policy for 2019

- Appealing urban design as a superb residential city



Mr. Yamanaka, Mayor

Since I took office as mayor, I have been aiming at making Ashiya a city “everyone in the world would like to visit once in their life”. We are going to create urban planning for children who will lead the next generation.

We will set about the redevelopment project in the area of JR Ashiya Station. Utility poles undergrounding is ongoing to secure safe and comfortable pedestrian spaces and create a more beautiful city landscape. We will give thorough consideration to the priority of the maintenance and serving of public facilities on a long-term vision.

Former Miyazuka-cho Municipal Housing will be ranked as a base to encourage women who are actively involved in the front line of the community activities. Also it will revitalize a regional economy as an “area branding”. As for disaster prevention, we will take measures, in corporation with prefecture and the country, to raise the sea walls of Minami-Ashiyahama and to strengthen the river walls of the Miyagawa River.

For citizen’s convenience, the hours during which Ashiya Municipal Library is open will be extended.

- To support the younger child-raising generation

As we have held up the slogan “Children First” for a long time, we will further improve the childcare environment. The following are some of our current measures: the opening of Municipal Seido Child Daycare Center (combined day-care center and kindergarten), starting private small scale child-care center at Iwazono Child Daycare Center, the opening of authorized nurseries at the site of Ashiya Welfare Corporation, and supporting the operation of certified Centers for early Childhood Education and Care. We will also proceed with the improvement of after-school child care such as Ashiya Kid’s Square.

The reconstruction of Yamate Junior High School will be completed in 2020. We are now preparing to start school lunches at Seido Junior High School.

Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 38-2127)

Accepting the 1st term Application for Moving into the Miyazuka-cho Housing to Open Shops

We are promoting the renewal program of the former Miyazuka-cho Housing Complex as a base to cultivate the power of women and also to make the charm of our City known in and out.

This time, we are recruiting shop openers for the 1st floor.

- Sections to be recruited: 4 Sections on the 1st floor (36.5 m², each)
- Application: Apply to “神戸R不動産” (Kobe R Fudosan, Kobe R Real Estate) with required papers by Sat., March 23

* If you want to preview, please access to the homepage by Tue., March 12.

Inquiries: Gender Equality Promotion Section (Phone: 0797-38-2518)



Location: 12 Miyazuka-cho

神戸R不動産

検索



Information from the Taxation Section



<Light vehicle Tax>

Light vehicle tax is imposed on any person who has a light vehicle (including a motorized bicycle) as of April 1 each year. If you have scrapped, handed over the vehicle, had it stolen or if you move from Ashiya City or leave Japan, you are required to go through the cancellation procedure at the places written below.

* Furthermore, even if you cancel a light vehicle halfway through the fiscal year, there is no refund system.

- ◆ Motorized bicycle 125 cc or smaller/Small special car/Minicar (Ashiya Number) :
Taxation Section (Window 30, 2F City Hall North Wing) Phone: 0797-38-2015
- ◆ A two-wheeled vehicle, over 125cc (Kobe number):
Kobe Transportation Comptroller Division, (34-2 Uozaki-Hama-cho,
Higashinada-ku, Kobe City 658-0024) Phone: 050-5540-2066
- ◆ Light vehicle (with three or four wheels) (Kobe number)
Hyogo Office of Light Vehicle Inspection Society, (1-5-5 Mikage-Honmachi,
Higashinada-ku, Kobe City 658-0046) Phone: 050-3816-1847



<Payment of Municipal Tax when leaving Japan>

(For those who are going to live abroad)

Personal city/prefecture tax, fixed asset/city planning tax or light vehicle tax are imposed on any person who, respectively, lives or has fixed property in Ashiya as of January 1 every year. When you leave Japan, you are required to pay the tax and to choose a tax agent, so please notify the following organizations:

- ◆ Individual city /prefecture resident tax: Phone: 0797-38-2016 (Municipal tax Subsection)
- ◆ Fixed asset tax/City planning tax: Phone: 0797-38-2017 (Fixed Asset Tax Subsection)
- ◆ Consultation on tax payment: Phone: 0797-38-2014 (Credit Management Section)
- ◆ Light vehicle tax /Account transfer payment:
Phone: 0797-38-2015 (Management Subsection)

Inquiries: Management Subsections Taxation Section (Phone: 0797-38-2015)

Request from Kobe Transportation Comptroller Division

The window of car inspection /registration application is overcrowded at the end of the fiscal year. It is recommended that you should finish car inspection or registration application by the middle of March when it is comparatively uncrowded.

* Renewal inspection is available from one month prior to the expiration date of the car inspection certificate.

■ Inquiries: Motor Vehicle Office, Kobe Transportation Comptroller Division

[Concerning Registration] Dial: 050-5540-2066 Extension 037

[Concerning Inspection] Dial: 050-5540-2066 Extension 02181

[User's Automobile Inspection Reservation]

(PC/Smartphone) <https://www.yoyaku.naltec.go.jp/>

(Cell-phone) <https://mobile.yoyaku.naltec.go.jp/>



- Aiming for a more convenient Library -
April 16: Renovated Main City Library Opening



Coming schedule

Mon., April 1: Parking is available all day

April 3-14 (except 8 and 15):

Reserved books are available

Place: The east gateway of the Main Library

Hours: 10:00 a.m.-Noon / 3:00-5:00 p.m.

Tue., April 16- : Opens completely.

* The temporary window (1F City Hall North Wing) will be open until Fri., March 29.

Expanded Open Hours

	<u>Before</u>		<u>April 16 -</u>
Tuesday-Friday:	10:00 a.m.-6:00 p.m.	⇒	9:30 a.m.- 7:00 p.m.
Sat., Sun., Holiday:	10:00 a.m.-6:00 p.m.	⇒	9:30 a.m.- 6:00 p.m.



Inquiries: Ashiya Municipal Library (Phone: 0797-31-2301)

芦屋市 図書館	検索
---------	----

To the members of
National Health Insurance /Medical System for the Elderly
High-priced Nursing /Medical Care Cost Totaling System

This is a system to lighten the burden of households where copayment (cost of individual payment) in the use of both medical and nursing care insurances becomes expensive. Information and application forms will be sent to the eligible households in the beginning and middle of March respectively for the member of National Health Insurance and members of Medical System for the Elderly. When you receive it, please fill in the application form, stamp it with your seal and mail it back.

芦屋市 高額介護合算療養費	検索
---------------	----



<For those eligible who have not received the information >

Those who were insured by National Health Insurance /Medical System for the elderly at the time of July 31, 2018, please make application at the Office of Insurance Section.

◆ **What to bring:** Insurance certificate/ Seal / Something to confirm the bank account number of the insured person (such as a bank passbook, etc.).

* There may be undelivered cases for those whose insurance changed between August 2017 and July 2018.

◆ **Inquiries:**

- Insurance Subsection, Insurance Section (Phone: 0797-38-2035)
- Medical Care for the Elderly Subsection, Insurance Section
(Phone: 0797-38-2037)
- Management Subsection, Senior Citizens' Long-term Care Section
(Phone: 0797-38-2046)

Information from Ashiya Health Center



<Vaccination Week for Children> March 1-7

During the Week, children can be vaccinated (for free) at the vaccination offering clinics in the city. Please check the details such as the clinic's name, vaccination schedule, etc. on the city's webpage. Let's prevent disease by giving necessary vaccinations to children.

Eligibility: Babies and children who have not been given following vaccines yet.

- Hib/Pneumococcus vaccine
- B-type Hepatitis vaccine
- DPTP (diphtheria, pertussis, tetanus and polio) vaccine
- M R (measles and rubella) vaccine
- Japanese encephalitis vaccine
- DT (diphtheria and tetanus) vaccine
- BCG vaccine
- Chickenpox vaccine

* Confirm the time with the clinic, and make an appointment beforehand.

* Bring with you maternity passbook.



<To the Elderly Eligible for Regular Pneumococcus Vaccination in FY 2018>

A vaccination ticket was mailed to those eligible last May. It is effective until March 31; after that, the vaccination will be voluntary (you must pay the full cost). It is recommended that those who want to be vaccinated should make use of this opportunity.

◆ Inquiries: Ashiya Health Center (Phone: 0797-31-1586)



Ashiya Municipal Hospital Will be Open on April 30 and May 2

Ashiya municipal hospital will be open as usual on Tue., April 30 and Thu., May 2 during the Golden Week.

The Hospital Network Bus will also be in service as usual.

* Some departments may not be open. Please refer to website or QR code.



■ Inquiries: General Section, Ashiya Municipal Hospital (Phone: 0797-31-2156)

Standard Life-Saving Class

- Date & Time: Sun., March 24 9:30 a.m.-0:30 p.m.
- Place: Ashiya Fire Department Headquarters
- Content: CPR (Cardio-Pulmonary Resuscitation), AED, First aid, etc.
- Eligibility and Capacity: 20 people, junior high school students or over, living, working or studying in Ashiya

* Those who finish this class will be given a "Certificate of Completion in Standard Life-Saving Class".

* Group classes will be available at any time.

Instructor: An emergency staff and first aid staff (fire fighters)

Application and Inquiries: Apply by 5:30 p.m. on the previous day to Emergency Section, Fire Department Headquarters

(Phone: 0797-32-2345)



Gymnasium and Youth Center Temporarily Closed

On Sunday, March 31, the Gymnasium and Youth Center will be temporarily closed due to the changing of the designated manager

Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797-31-8228)


Hyogo Night Junior High School Telephone Counseling

- Day & Time: Weekdays (Mon.-Fri. except holidays and the period around the end and beginning of the year) 9:00 a.m.-5:00 p.m.
- Content: Topics concerning the night junior high school in Hyogo Prefecture /
Topics concerning the admission to the night junior high school
- Eligibility: Any person living or working in Hyogo Prefecture
- Exclusive dial: 078-362-9432



- To those who enter university, etc. in April - Preparation Allowance to Enter University, etc.

An allowance is provided to those who have difficulties entering university, etc. due to economic reasons.

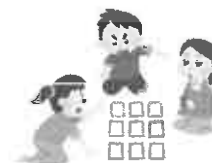
- ◆ Eligibility: Persons who fit all of the following conditions
 - (1) Continuously living in Ashiya city for one year or longer.
 - (2) Wishing to enter a university, a junior college, a technical college (except the 1-3 grade), etc. in April 2019.
 - * A vocational school or graduate school is not eligible.
 - (3) Belonging to a household on benefits or with no municipal inhabitants' tax for FY 2018.
- ◆ Amount of Provision: Up to 200,000 yen (one time only)
- ◆ Application: Mail or bring the required papers by Sat., March 30.
Applications will be judged.
- ◆ Inquiries: Administrative Section of the School Board 
(〒659-8501 address not necessary) (Phone: 0797-38-2085)

Why not play with kids after school? Looking for Volunteers for Ashiya Kids' Square



Playing ball in the schoolyard, card games in the classroom, etc. with children after school

- Day and Time: After school on the weekdays (approximately 2:30 -5:00p.m.)
/ Summer and spring holidays (8:30 a.m.-5:00 p.m.)
 - * You can do activities on the day and time you like. Kids' Square is open every weekday except during the year-change period and *Obon*.
- Eligibility: People 18 years old and up
- Inquiries: Youth Development Section (Phone: 0797-38-2110)



~Be sure to submit an application~

Authorization is Required to Paint Exterior Walls

Inquiries: Urban Planning Section (Phone: 0797-38-2109)



To repaint exterior walls as part of a renovation, etc., an application must be filed for authorization under the Landscape Act. Evaluations will be made in accordance with the design feature restrictions. The evaluation process takes approximately one week and is free of charge.

芦屋市 景観地区 検索

■ Why authorization is required:

As the entire city is designated as Ashiya Landscape District or Ashiyagawa Special Landscape District, coloration standards for exterior walls and roofs of private homes are in place to protect the beautiful landscape.

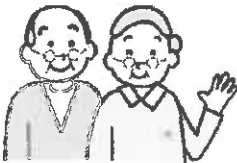


~For the safety and security of the elderly~

Subsidy for the Use of a Tracking System for Seniors with Dementia

Inquiries: Senior Citizens' Long-term Care Section

Senior Citizens' Welfare Subsection (Phone: 0797-38-2044)



Tracking systems for seniors with dementia assist in the early location of an elderly person who is missing. The subsidy is offered to those who utilize the system registered with the city.

- ◇ Eligibility: Those who paid for the setup cost of the registered tracking system
- ◇ Amount: Setup cost (up to 2,000 yen)
- ◇ Application: Bring your personal seal and the receipt showing the setup cost
- ◇ Registered System Provider (as of March 1):

Safety Net Linkage Phone: 011-572-6865

* For details, please refer to their website.



芦屋市 見守りシステム 助成 検索

~Seven cities and one town~

Hanshin Area Simultaneous Emergency Alert Email Test

Inquiries: Disaster Prevention and Security Section (Phone: 0797-38-2093)

On March 11, the eighth anniversary of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami, an emergency alert email, "Area Email," will be sent out simultaneously in seven cities and one town in the Hanshin Area (i.e. Nishinomiya, Amagasaki, Ashiya, Takarazuka, Itami, Kawanishi, Sanda, and Inagawa-cho).

- ◇ Date & Time: Mon., March 11, around 10:00 a.m.
- * Please be advised that cell phones and smartphones will sound the alert even if the phones are in silent mode.



Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays

●Evening Medical Care Rotation *8:00 – 11:00 p.m. on Friday		
March 1	Nagasawa Clinic (Internal Medicine/Gastroenterology)	☎ 0797-25-0075
March 8	Watanabe Internal Medicine Clinic (Internal Medicine/Cardiology)	☎ 0797-80-8200
March 15	Nishiwaki Gastroenterology & Surgery Clinic (Internal Medicine/ Surgery/ Gastroenterology/ Proctology)	☎ 0797-38-9891
March 22	Ueda Internal Medicine Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-34-1878
March 29	Sujishi Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-23-0627
*11:00 p.m. on Friday - 7:00 a.m. on the next day / 8:00 p.m. excluding Friday - 7:00 a.m. on the next day Minami-Ashiyahama Hospital (☎ 0797-22-4040)		

◆Hospitals designated for emergencies

- Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156
 Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040
 Ashiya Saint Maria Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

◆Internal Medicine and Pediatrics

- Ashiya City Public Holiday Emergency Clinic ☎ 0797-21-2782
 (5-13 Kimmitsu-cho) (9:00 a.m. - 5:00 p.m. on Sundays and Public Holidays)

◆Ear, Nose and Throat Clinic for emergency care

- Public Holiday/Night Emergency Medical Clinic ☎ 06-6436-8701
 (3-15-20 Mizudo-cho , Amagasaki City)
 (9:00 a.m.– 4:00 p.m. on Sundays and Public Holidays / 6:00 - 8:30 p.m. on Saturdays)

◆Eye Clinic for emergency care

- Public Holiday/Night Emergency Medical Clinic ☎ 06-6436-8701
 (3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)
 (9:00 a.m.– 4:00 p.m. on Sundays and Public Holidays)

◆Dental Clinic for emergency care

- Dental Center ☎ 0797-31-0658
 (14-9 Kurekawa-cho, Health and Welfare Center 1F)
 (9:00 – 11:30 a.m. on Sundays, Public Holidays, and year end & New Year's holidays)

◆Kobe Children's Primary Emergency Medical Center

- Kobe Children's Primary Emergency Medical Center ☎ 078-891-3999
 (1-4-1, Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe City) (In HAT KOBE)



Days & Hours Open:

Consultation Days	Reception Hours
Monday - Friday	7:30 p.m. - 6:30 a.m. on the next day
Saturday	2:30 p.m. - 6:30 a.m. on the next day
Sunday & Public Holiday Year-end & New Year holidays	8:30 p.m. - 6:30 a.m. on the next day

Tennis School at Ashiya Park (The 1st Term)

■ **Location and Inquiries:** Ashiya Park Tennis Court (Phone: 0797-34-8886 /
Fax: 0797-34-8884) (4-4 Matsuhama-cho, 659-0053)

<Practical Course> Every Tuesday from April 2 - (12 lessons)

- (1) Basic class 11:00 a.m. - 12:30 p.m. / 20 people
- (2) Pre-intermediate class 11:00 a.m. - 12:30 p.m. / 20 people
- (3) Intermediate class 1:20 - 2:50 p.m. / 20 people
- Advanced class 3:00 - 4:30 p.m. / 20 people



<Basic Course> Every Thursday from April 4 - (12 lessons)

- (5) Basic class 9:30 - 11:00 a.m. / 20 people
- (6) Intermediate class 11:10 a.m. - 12:40 p.m. / 20 people
- (7) First-timer to Basic class 1:30 - 3:00 p.m. / 20 people

<Senior Course> Every Friday from April 5 - (12 lessons)

- (8) Enjoy class 11:00 a.m. - 12:30 p.m. / 10 people

■ **Fee:** 18,000 yen (for 12 lessons)

■ **Application:** Fill in the designated application form and fax or submit it to the above office by Wed., March 20. An application form is available at the office, or can be downloaded from the City's website.

*If there are too many applications, a lottery will be held.

Junior Tennis Tournament

~The 18th Ashiya City Superintendent's Cup~

■ **Date:** Tuesday, March 26 (Cancelled if it rains)

■ **Place:** Ashiya Park Tennis Court, Ashiya Seaside Tennis

■ **Content:** the first to win 6 games, no advantage scoring

■ **Eligibility:** 16-year-olds/ 14-year-olds/ 12-year-olds or younger

■ **Capacity:** 32 people for each block (men's and women's singles,)

■ **Fee:** 2,700 yen

■ **Application:** Fill in the designated application form and fax it to Ashiya City Tennis Association by March 15.

■ **Inquiries:** Ashiya City Tennis Association (Phone: 0797-22-3852 /Fax: 0797-22-7634)



Reuse Festa & Food Drive

- Date & Time: Fri., March 15, Sat., March 16
10:00 a.m. – Noon 1:00 – 3:00 p.m.
- Place: Recycling Building Refuse Disposal Center
- Content: Bicycles and furniture repaired and refurbished
- Eligibility: Residents of Ashiya Application by a proxy cannot be accepted.
- Charge: Bicycles (for a charge) Furniture (no charge)
- Application: Please bring a post card with a 62 yen stamp. Each household may only apply for one item of furniture and one bicycle. In the case two or more people apply for the same item, a lottery will be held. If you win the lottery, please choose one item.
- Date & Time to receive: Fri., March 29, Sat., March 30
10:00 a.m. – Noon 1:00 – 3:00 p.m.
Please come and receive the item in person.



<Food Drive>

If you have extra food, donations are appreciated. They are given to welfare facilities. Only unopened food with an expiry date of more than one month will be accepted.

Inquiries: Environmental Facilities Section (Phone: 0797-32-5391)

♪ Ashiya Municipal Hospital Hall Concert ♪

- Date & Time: Sun., March 17, 2:30 p.m. –
- Place: Ashiya Municipal Hospital 2F Ward Hall
- Contents: Welcome to Disney Musical World
- Performers: Moe Kashihara, Miyabi Kashihara, vocal

Inquiries: General Section (Phone: 0797-31-2156)

♪ Hayato Minagawa Cello Concert ♪

- Date & Time: Sat., April 20, 2:00 p.m. The door opens at 1:30 p.m.
- Place: Ashiya Citizen's Center, Music room
- Program: Cello Suite No.2, BWV1008, etc.
- Performers: Hayato Minagawa, cello Mayuka Hamamoto, piano
- Fee: 500 yen



Application: Please apply by a post card or Fax with your name, address, phone number, and the number of participants (up to two people) no later than April 3.

Inquiries and Mailing Address: Community Learning Center
Narihira -cho 8-24, 659-0068 (Phone: 35-0700/Fax: 31-4998)